

# Développement d'un tourisme durable ouvert au monde : Le Bureau de tourisme Kumano de la ville de Tanabe, un pionnier qui attire les touristes étrangers en intégrant leur point de vue

Ville de Tanabe,  
département de Wakayama



## Contexte

A l'occasion de l'inscription du merveilleux Kumano Kodo (réseau d'anciens chemins de pèlerinage) sur la Liste du patrimoine mondial culturel de l'Unesco, nous avons souhaité le faire connaître au plus grand nombre.

La ville de Tanabe, située dans le sud du département de Wakayama, possède non seulement une nature riche (mer, montagnes, fleuves et sites de sources thermales) mais également de nombreuses ressources historiques et culturelles telles que le Kumano Kodo, classé au patrimoine mondial sous l'intitulé « Sites sacrés et chemins de pèlerinage dans les monts Kii » et le Sanctuaire Kumano Hongu Taisha.

En 2004, le Kumano Kodo a été inscrit sur la Liste du patrimoine mondial et, l'année suivante, une grande fusion de collectivités locales a été effectuée. En conséquence, le Bureau de tourisme de la ville de Tanabe Kumano a été créé en 2006, en tant qu'organisme de promotion pour développer le tourisme dans la région et en particulier le Kumano Kodo, patrimoine mondial.

Ce Bureau est un organisme public-privé. Depuis sa création, il assigne la promotion touristique à des entreprises privées et l'aménagement d'installations et d'équipements à l'administration.

## Objectif

**Relancer durablement l'économie locale en conciliant le développement du tourisme avec la conservation de la nature et de la culture du Kumano Kodo**

## Aperçu

**Le Bureau joue un rôle d'organisme public-privé de promotion du tourisme tout en exerçant des activités d'agent de voyages pour les FIT, voyageurs indépendants étrangers.**

Le Bureau travaille à attirer les FIT, notamment en provenance d'Europe, des États-Unis et de l'Australie, en aménageant l'environnement d'accueil et en émettant des informations qui répondent aux besoins des étrangers, afin que la région soit considérée comme un site touristique durable.

En 2010, le Bureau a obtenu le statut de personne morale pour ouvrir la Kumano Travel, une agence de voyages de type **Chakuchi**. En tant qu'organisme d'aide qui lie les voyageurs étrangers et la communauté locale, il contribue au développement du tourisme dans la région en proposant aux touristes des programmes de séjour qu'il a organisés en coopération avec la communauté locale.



Kumano Kodo

### Caractéristiques et innovations

**Le Bureau est l'un des leaders japonais dans le tourisme de type Chakuchi. Il a réussi à attirer un grand nombre de touristes étrangers, en partageant ses principes de tourisme avec les entreprises touristiques et les habitants locaux, afin de mettre en place l'hospitalité idéale du point de vue des étrangers.**

#### 1. Principes de tourisme partagés dans la communauté

Privilégier :

- (1) Les origines aux tendances
- (2) La conservation et la protection au développement excessif
- (3) L'individu aux groupes
- (4) L'environnement à faire sensation.

#### 2. Une stratégie d'attraction des touristes étrangers, établie en prenant en compte essentiellement les ressentis des étrangers.

- Respecter strictement l'idée selon laquelle il est nécessaire de connaître les ressentis des étrangers pour les attirer
- Embauche d'anglophones natifs dès la création du Bureau. Émettre les informations en langues étrangères, harmoniser les inscriptions sur les

panneaux d'information, les mettre en place, rédiger un guide qui présente la culture locale, etc.

#### 3. Présenter la culture de pèlerinage de Kumano Kodo, culture familière aux Occidentaux.

- En 2008, un Accord de promotion commun a été conclu entre le Kumano Kodo et les Chemins de Saint-Jacques-de-Compostelle en Espagne, inscrits sur la Liste du patrimoine mondial culturel de l'Unesco, pour émettre conjointement des informations sur le pèlerinage à l'intention du monde entier.
- En 2015, le Carnet commun de pèlerinage a été créé. Jusqu'en octobre 2020, 3 400 touristes de 57 pays ont fait le pèlerinage des deux chemins.



#### 4. Un des leaders dans la création de demande de voyages individuels en provenance d'Europe, des États-Unis et de l'Australie.

Le Bureau a prêté attention, plus tôt que les autres acteurs, à la possibilité du tourisme de type Chakuchi pour les voyageurs individuels occidentaux. En 2010, il a obtenu l'autorisation d'exercer des activités touristiques pour créer une

agence de voyages, Kumano Travel, auprès de laquelle on peut réserver des voyages ou des excursions sur internet.

Son chiffre d'affaire, qui s'élevait à 40 millions de yens en 2011, a fortement augmenté pour atteindre 521 millions de yens en 2019, soit 13 fois plus en 8 ans. Le Bureau contribue considérablement à la relance économique locale. Ainsi, la région de Kumano est considérée comme l'origine incontestable du tourisme de type Chakuchi au Japon.



Voyageurs étrangers sur le Kumano Kodo

## Enjeux et défis

### 1. Manque d'hébergements

En raison du style de voyage, le « pèlerinage », il est crucial d'assurer l'hébergement des visiteurs dans une région qui manque d'hôtels. Nous devons travailler à utiliser les maisons inoccupées et à augmenter le nombre de petits établissements à gestion familiale qui ne détériorent pas le paysage.

### 2. Conservation du paysage de la région

Sur les chemins du Kumano Kodo, le nombre de champs abandonnés augmente, notamment à cause du vieillissement démographique qui entraîne un dysfonctionnement de la communauté. Il existe ainsi des zones où la conservation du paysage est difficile.

Par ailleurs, ces dernières années, à l'initiative de quelques entreprises privées et d'autres acteurs locaux, des activités de nettoyage, de réparation et d'entretien sont menées sur les chemins. Tout en développant ces initiatives, nous souhaitons créer une dynamique de soutien du tourisme régional par l'ensemble de la communauté locale.

## Développements futurs et perspectives

### Transformer les 3<sup>ème</sup> et 4<sup>ème</sup> routes en attraits touristiques pour attirer les nouveaux touristes et ceux qui sont déjà venus

Dans le réseau du Kumano Kodo, il existe plusieurs chemins. Actuellement, nous essayons surtout de faire venir les touristes par deux routes : la Route Nakahechi et la Route Kohechi.

Nous souhaitons davantage valoriser le Kumano Kodo en transformant les Routes Iseji et Ohechi en routes touristiques pour attirer les touristes déjà venus et prolonger la durée des séjours.

## Liens de référence

<http://www.tb-kumano.jp>

(Bureau de tourisme de la ville de Tanabe Kumano (en japonais, mais des traductions en langues étrangères sont disponibles))

<https://dual-pilgrim.spiritual-pilgrimages.com/>

(double pèlerin (personne qui a fait le pèlerinage dans les chemins de Kumano Kodo et de Saint-Jacques-de-Compostelle))

## Coordonnées de l'organisme compétent

Service responsable : Bureau de tourisme

Kumano de la ville de Tanabe

Téléphone : +81-0739-26-9025

Courriel : [info@tb-kumano.jp](mailto:info@tb-kumano.jp)

## **Définition des termes techniques et des néologismes utilisés**

### ◆ Tourisme de type Chakuchi

Type de tourisme dans lequel la communauté locale qui accueille les touristes offre des voyages et des programmes d'expérience organisés, en utilisant les ressources de tourisme locales (ex. le « Tourisme vert » qui propose de faire l'expérience de travaux agricoles)

### ◆ Carnet commun de pèlerinage

Carnet commun pour le pèlerinage dans les chemins de Kumano Kodo et de Saint-Jacques-de-Compostelle.

Une attestation et un souvenir sont offerts aux personnes qui ont réussi à faire le pèlerinage des deux chemins. Elles sont inscrites sur le Site internet de pèlerinage commun.